

Q LHA Sachsen-Anhalt/ Oranienbaum: Abt. Köthen A 9a Nr. 30, 2 Bl., Bl. 73r-74v [A: 74v]; 73r u. 74r vacant; eigenh.; Sig. Eingangsvermerk F. Ludwigs.

A A Monsieur & Treshonnorè Oncle, Monseigneur le prince Louys d'Anhalt, a Warmbstorff  
*Eingangsvermerk*: Pres. 5. Julij 1625.

Monseigneur & Treshonnorè Oncle.

J'envoye cy ioinct, des lettres, venues de mon frere d'Italie, avec les miennes, par lesquelles V. A. verra, le beau voyage, que mon frere, le prince Ernest a fait en Jtalie, a Gennes de Livorno,<sup>1</sup> & les accueils quj luy ont esté faits. S'il plaist a V. A. de me renvoyer les miennes, apres les avoir leuës. J'envoye aussy a V. A. de petits vers traduits de l'Jtalien en Allemand, me sousmettant a sa gracieuse correction.<sup>2</sup> Au reste ie reitere le congè d'hier,<sup>3</sup> & demeure inviolablement, Monseig<sup>r</sup>.

Le treshumble & tresaff<sup>nc</sup>. serviteur de V. A.  
Christian prince d'Anhalt.

Ma compaigne<sup>4</sup> se recommande aux bonnes graces de V. A. & a celles de Mad<sup>e</sup>. vostre compaigne<sup>5</sup> comme ie fays aussy treshumblement.

de Bernburg ce 5 de Juillet 1625.

## I

### Ein Gedicht Guarinis mit der Übersetzung Fürst Christians II.

Q I Ehemals Fürstl. Dohna'sches Majoratsarchiv, Schlobitten: Fasc. 19/3 u. 47/3 [?] (verschollen). Zit. nach *Chroust*, 12 (F. Christians H.). Zur Überlieferung vgl. 260500 K 1.

Sonnetto del Guarini.<sup>1</sup>

Dolcissimo usignuolo  
Tu chiami la tua cara compaignia,  
Cantando:<sup>a</sup> vieni, vieni,<sup>b</sup> anima mia.

A me canto non vale<sup>c</sup>  
E non ho<sup>d</sup> come tu<sup>e</sup> da volar ale<sup>f</sup>  
O felice augeletto.<sup>g</sup>

Come nel tuo diletto,<sup>h</sup>  
Ti ricompensa<sup>i</sup> ben l'alma natura,  
Se ti nego savier di<sup>j</sup> die ventura.